

LÉGENDES HÉROÏQUES DU KOJIKI



GUIDÉ PAR LE CORBEAU À TROIS PATTES

En quête d'un site approprié pour sa capitale, l'empereur Jinmu décida de se diriger vers l'est.

Sur la route qui menait de Kumano (aujourd'hui dans la préfecture de Wakayama) à Yamato (aujourd'hui dans la préfecture de Nara), il reçut des instructions divines du kami (divinité) de Takagi. Le kami lui dit : « Oh, puissant enfant des divinités célestes, ne continue pas dans cette direction, où beaucoup de divinités indociles t'attendent. Je vais t'envoyer le corbeau à trois pattes, suis donc ses instructions. »

Alors le corbeau à trois pattes apparut et guida l'empereur vers le cours inférieur du fleuve Yoshino. Là, un homme pêchait avec un piège en bambou. L'empereur lui demanda son nom et l'homme lui répon-

dit « Je suis le kami terrestre Niemotsu-no-ko (celui qui a du poisson) ». Ce kami est aujourd'hui considéré comme l'ancêtre des pêcheurs aux cormorans d'Ada.

L'empereur continua son périple et rencontra un homme avec une queue qui sortait d'un puits brillant. L'empereur lui demanda son nom et l'homme lui répondit « Je suis le kami terrestre Ihika (le puits qui brille) »

Quand l'empereur pénétra dans les montagnes, il rencontra un homme avec une queue qui lui apparut écarter des rochers et qui lui dit « Je suis le kami terrestre Iwaoshi-waku-no-ko (celui qui apparaît en écartant des rochers). Je suis venu vers vous car j'ai entendu dire que le puissant enfant des divinités célestes arrivait ».

Enfin, après un voyage difficile au travers des montagnes profondes, l'empereur Jinmu atteint finalement Uda (située aujourd'hui à Nara) dont il fit la nouvelle capitale.

LE DESTIN D'UN FRÈRE DÉLOYAL

À Uda vivaient deux frères, E-ukashi (l'aîné de la famille Ukashi) et Oto-ukashi (le cadet de la famille Ukashi). L'empereur leur envoya le corbeau à trois pattes comme messenger. Le corbeau dit aux deux frères « Le puissant enfant des divinités célestes arrive. Êtes-vous prêts à le servir ? »

E-ukashi décocha dans un premier temps une flèche sifflante, essayant de chasser le corbeau à trois pattes. Puis, il complota en vue de tendre une embuscade aux troupes de l'empereur, mais ne réussit pas à rassembler les forces nécessaires pour défier l'empereur.

Il fit alors le serment déloyal de servir l'empereur Jinmu, allant même jusqu'à édifier un château en l'honneur de celui-ci. Or, la construction de ce château poursuivait en réalité le sombre dessein d'y piéger et d'y assassiner l'empereur.

Oto-ukashi se manifesta alors et fit preuve de loyauté envers l'empereur en révélant le complot ourdi par son aîné.

Apprenant ce complot, des membres de la suite de l'empereur demandèrent à E-ukashi de leur faire visiter le château. « Tu as construit ce château pour l'empereur Jinmu. Entre le premier et montre-nous ton œuvre. »

E-ukashi hésita, mais les lances se dressèrent et les arcs se tendirent, menaçants, dans sa direction. Il fut alors poussé de force à l'intérieur du château, où il mourut pris à son propre piège. Son corps fut ensuite découpé en morceaux dans un champ à l'extérieur du château et ce site fut dès lors connu sous le nom de Chihara (le champ ensanglanté).

L'empereur Jinmu poursuivit son avancée vers l'est, pacifiant de nombreux kamis indociles et défaisant ses ennemis tout au long de sa route.

Alors que seize années s'étaient écoulées, il fonda finalement le palais de Kashihara à Uda (aujourd'hui Nara). Et un jour, il tomba amoureux d'une des sept jeunes filles qu'il avait aperçue s'amuser dans un champ, et l'épousa. Cette jeune fille était Isuke-yori-hime, la fille du kami O-mono-nushi.

COMMENT LE PRINCE OSU-NO-MIKOTO DEVINT YAMATO TAKERU.

Alors que l'empereur Keiko avait fini par éprouver de la méfiance envers l'intrépidité de son propre fils, le prince Osu-no-mikoto, il décida un jour de l'envoyer vers l'ouest avec pour mission de venir à bout des deux frères appelés Kumaso Takeru (les Braves de Kumaso).

Le prince Osu-no-mikoto n'avait que 15 ou 16 ans, et portait sa longue chevelure en chignon. Inquiète pour sa sécurité, sa tante, la princesse Yamato-hime-no-mikoto, prêtresse du sanctuaire d'Ise, lui donna sa robe sacrée, qui lui conféra la protection de la déesse du soleil Amaterasu.

Emportant cette robe, le prince Osu-no-mikoto se dirigea vers l'ouest. Quand il arriva à la maison des frères Kumaso Takeru, il vit qu'elle était étroitement gardée par des guerriers.

Le prince se déguisa donc en jeune fille en se parant de la robe de sa tante et en défaisant ses longs cheveux. Il se faufila ainsi dans une fête organisée par les deux frères.

L'aîné des frères Kumaso Takeru fut envoûté par la beauté de cette jeune fille et le prince Osu-no-mikoto le tua aisément. Le prince se mit ensuite à la poursuite du frère cadet des Kumaso Takeru.

Alors que le prince levait son épée, le frère cadet des Kumaso Takeru l'implora de le laisser parler : « Attends. Avant que tu ne me tues, je dois te dire quelque chose : de toutes les terres occidentales, il n'y a personne de plus puissant que nous. Mais toi, un homme dont la puissance surpasse la nôtre, tu es venu du Yamato, et tu nous as vaincus. En l'honneur de ta bravoure, je te confère donc le titre que nous portions. Puisses-tu être dorénavant connu sous le nom de prince Yamato Takeru-no-mikoto ».

Puis, le prince tua le frère cadet des Kumaso Takeru. À partir de ce jour, le prince Osu-no-mikoto fut connu sous le nom de Yamato Takeru-no-mikoto, le brave de Yamato.

YAMATO TAKERU ENVOYÉ À LA CONQUÊTE DE L'EST.

Le prince Osu-no-mikoto accepta ce nom de Yamato Takeru et se mit en route pour retourner chez lui. En chemin, il soumit Izumo Takeru.

Il revint vers son père pour lui annoncer que sa mission était accomplie. Mais, au lieu de féliciter son fils, l'empereur Keiko lui donna l'ordre de repartir immédiatement pour soumettre et pacifier les divinités indociles et les peuples insoumis des territoires de l'Est.

Le cœur brisé, le prince Yamato Takeru-no-mikoto rendit visite à sa tante, la princesse Yamato-hime-no-mikoto, et se lamenta : « L'empereur veut-il que je meure ? Pourquoi m'a-t-il envoyé combattre les vils gens de l'Ouest ? Maintenant que je suis de retour, pourquoi me renvoie-t-il si tôt ? Il ne m'a même pas donné de troupes pour soumettre les viles personnes de l'Est. Il espère certainement me voir mourir rapidement ».

À son départ, sa tante lui donna l'épée de Kusanagi. Elle lui tendit aussi un sac en lui disant : « Si tu te trouves en difficulté, ouvre ce sac ».

Gardant ces paroles à l'esprit, Yamato Takeru-no-mikoto se dirigea vers l'Est, avant même de s'être remis des fatigues de son dur voyage vers l'Ouest.

LA MORT DU PRINCE YAMATO TAKERU

Défaisant ses ennemis et surmontant de nombreux obstacles, le prince Yamato Takeru-no-mikoto conquiert les territoires de l'Est et se mit en route pour retourner chez lui. Il fut aidé dans sa quête par l'épée

de Kusanagi et la pierre de feu qui se trouvait dans le sac que lui avait donné sa tante.

Quand il atteignit la province d'Owari (aujourd'hui préfecture d'Aichi), il épousa Dame Miyazu-hime. Cependant, leur paisible vie commune ne dura guère longtemps.

Alors qu'il était parti soumettre le kami (divinité) du mont Ibuki, il rencontra un sanglier blanc géant au pied de la montagne. Ayant laissé sa puissante épée à sa femme, il dit au sanglier « Tu dois être un messager de la divinité de cette montagne. Je reviendrai plus tard pour te tuer ».

Il se précipita vers le sommet de la montagne. Soudain, le grésil et la grêle tombèrent du ciel et s'abatirent sur lui, le plongeant en plein désarroi. Le sanglier qu'il avait rencontré n'était autre que le kami du mont Ibuki déguisé.

Le prince Yamato Takeru-no-mikoto réussit à redescendre de la montagne, mais la tempête avait fortement entamé ses forces. Épuisé, il se traînait, mais il était déterminé à rentrer chez lui.

Quand il atteignit Nobono (aujourd'hui dans la préfecture de Nara), submergé par la nostalgie de son pays, il chanta ce chant :

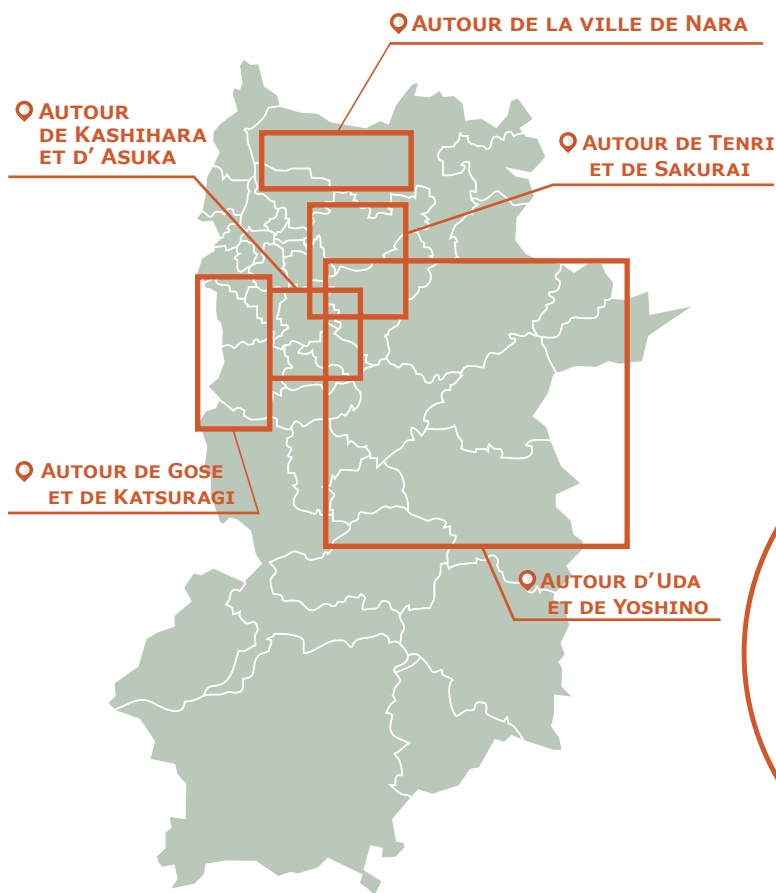
*O Yamato
Le plus haut des pays
Où se chevauchent
Les vertes haies
Des monts qui t'enclosent
O Yamato, que tu es beau !
(traduction : François Macé)*

Le prince Yamato Takeru-no-mikoto tomba gravement malade, et mourut ne revoyant sa maison qu'en pensée.

Quand la nouvelle de sa mort parvint à Yamato, beaucoup de personnes le pleurèrent, et édifièrent un tertre en sa mémoire.

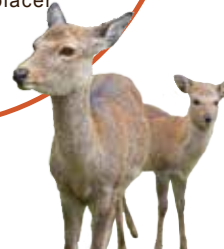
L'âme du prince Yamato Takeru-no-mikoto se transforma en un oiseau blanc qui après avoir visité quelques endroits, s'envola haut dans le ciel et disparut. *flew high into the sky and vanished.*

CARTE DE NARA



Se déplacer DANS Nara

Nara est accessible depuis Kyoto ou Osaka par le train en environ 30 minutes et se déplacer dans la préfecture est facile. Les destinations touristiques majeures sont accessibles via les transports publics, bien développés. Louer un vélo est également un moyen populaire de se déplacer.



Le fleuve Yoshino

AUTOUR DE GOSE ET DE KATSURAGI

la vue panoramique qu'offre le pont d'Ada est particulièrement renommée car elle révèle la beauté intacte des montagnes environnantes et de la vallée du fleuve. (Ville de Gose)

La cascade de Miyataki

AUTOUR D'UDA ET DE YOSHINO

sur le fleuve Yoshino, près du lieu où l'empereur Tenmu, qui fit compiler *le Kojiki*, venait se reposer. Dans un récit *du Kojiki*, l'empereur Jinmu y rencontre un kami (divinité) de la contrée, Niemotsu-no-ko, en train d'attraper un poisson le long du fleuve Yoshino. (Ville de Yoshino)

Le sanctuaire d'Adahime-jinja

AUTOUR DE GOSE ET DE KATSURAGI

un kami de la région, Niemotsu-no-ko, est connu pour être à l'origine de la pêche aux cormorans dans la région d'Ada. La principale divinité du sanctuaire, Adahime, vient de Kyushu, la grande île située au sud du Japon. (Ville de Gose)

Mausolée de l'empereur Jinmu

AUTOUR DE KASHIHARA ET D'ASUKA

l'empereur Jinmu fut le premier empereur du Japon. Selon son mausolée près du sanctuaire de Kashihara-jingu, l'empereur vécut jusqu'à l'âge de 137 ans. (Ville de Kashihara)

Le sanctuaire de Kashihara-jingu

📍 AUTOUR DE KASHIHARA ET D'ASUKA

Le *Kojiki* indique que l'empereur Jinmu gouverna le pays depuis son palais de Kashihara. Le sanctuaire de Kashihara-jingu fut édifié à la fin du XIXe siècle sur le site originel du palais. (Ville de Kashihara)

Le sanctuaire d'Isagawa-jinja

📍 AUTOUR DE LA VILLE DE NARA

l'impératrice Isuke-yori-hime, une des épouses de l'empereur Jinmu, est honorée dans ce sanctuaire. Le sanctuaire est renommé pour sa fête des lys qui se tient chaque année le 17 juin. (Ville de Nara)

Le centre d'archéologie municipal de la ville de Sakurai

📍 AUTOUR DE TENRI ET DE SAKURAI

beaucoup d'objets anciens exhumés de sites archéologiques autour de la ville de Sakurai sont présentés dans ce musée. (Ville de Sakurai)

Le tumulus de Shibutani Mukaiyama

📍 AUTOUR DE TENRI ET DE SAKURAI

ce tertre long de 300 mètres est supposé être le tombeau de l'empereur Keiko, père du prince Yamato Takeru. (Ville de Tenri)

Le sanctuaire de Yatagarasu-jinja

📍 AUTOUR D'UDA ET DE YOSHINO

le kami de Taketsunumi qui se transforma en « corbeau à trois pattes » est honoré dans ce sanctuaire. La statue du corbeau se dressant dans l'enceinte du sanctuaire est la mascotte de l'équipe nationale japonaise de football. (Ville d'Uda)

Le mont Torimi

📍 AUTOUR D'UDA ET DE YOSHINO

il culmine à 735 mètres. La tour d'observation édifée à son sommet fait de lui un endroit idéal pour embrasser du regard les montagnes et les paysages que l'empereur Jinmu a parcourus lors de ses voyages. (Ville d'Uda)

Le mausolée du pluvier blanc, tombe du prince Yamato Takeru-no-mikoto

📍 AUTOUR DE GOSE ET DE KATSURAGI

ce tertre fut édifié en mémoire du prince Yamato Takeru-no-mikoto, qui s'envola au loin sous la forme d'un oiseau blanc, après avoir brièvement fait halte en ce lieu. C'est un endroit propice à la contemplation des paysages du mont Katsuragi qui apparaît dans beaucoup de récits du *Kojiki*. (Ville de Gose)

Le monument commémoratif du poème composé par le prince Yamato Takeru

📍 AUTOUR DE TENRI ET DE SAKURAI

un poème que le prince Yamato Takeru composa peut être vu sur ce monument situé devant le sanctuaire de Hibara-jinja. Il est gravé à partir d'une calligraphie réalisée par le romancier et prix Nobel Yasunari Kawabata. (Ville de Sakurai)
